

*En: ...  
(19: 1980: ...  
...  
Belén ...*

LA ETNOBOTANICA: UNA APROXIMACION  
METODOLOGICA DESARROLADA CON LA  
COMUNIDAD INDIGENA MIRAÑA  
(AMAZONAS - COLOMBIA)

Constanza La Rotta C.<sup>1</sup>

La etnobotánica en Colombia es una disciplina que ha contado con valiosos esfuerzos particulares y últimamente con algunos institucionales, pero aún no podemos contar con una coherencia en cuanto a objetivos, métodos y aplicaciones, ni con una escuela estructurada en este campo. Nos encontramos en una época exploratoria, en la cual, es necesario intercambiar nuestras experiencias con el fin de ir madurando metodologías apropiadas a nuestra realidad social, económica y científica.

Colombia, al igual que los demás países latinoamericanos, no escapa a la crisis del subdesarrollo. Circunstancia que se refleja en la permanente problemática que debe afrontar la etnobotánica y las ciencias en general, así como las diferentes comunidades indígenas y el pueblo colombiano. Problemática que se hace específica en cada una de las distintas étnias, y particularmente en las de la Amazonía, toma los siguientes rasgos:

A: Pérdida progresiva de valores y cultura ancestral, ausencia de mecanismos fuertes de reproducción y adaptación de la misma, debilitamiento de la autoridad de los ancianos frente al grupo de los jóvenes, como ante algunos capitánes que intervienen en las relaciones con la sociedad mayor.

B: Incremento de la dependencia económica y política respecto a los comerciantes blancos, através del sistema de endeude, enmascarado tras la comercialización del pescado por parte de las empresas particulares y estatales que mantienen cuartos fríos operando en la región.

C: Generación de nuevas expectativas de consumo o aplicación de las existentes por parte, tanto de comerciantes de oficio, como por espontáneos, que ven en los indígenas un mercado potencial para realizar ganancias rápidas. Entre los productos que más llaman la atención del indígena está el alcohol y el bazuco, los cuales, dadas sus particulares características, constituyen un alto riesgo sanitario, social, cultural y político.

D: Expulsión aún no cuantificada de población indígena hacia los polos urbanos más importantes de la Amazonía Colombiana (Florencia y Leticia), como hacia Villavicencio y Bogotá, lo que implica una ruptura parcial o total de sus nexos con las comunidades de origen.

<sup>1</sup> Bióloga, Universidad Nacional, A.A. 48859 Bogotá, Colombia.

E: Acentuación de la dependencia cultural a nivel de la infancia, por medio de la oferta educativa local, que no incorpora elementos de las culturas indígenas en su estructura curricular, ni prevé la participación comunitaria organizada en la gestión educativa. A esto se suma la desvinculación de jóvenes de su contorno cultural que ingresan a la educación posprimaria en las ciudades del interior en el plano local.

F: Existencia de mecanismos organizativos muy incipientes de representación comunal a nivel regional, indispensables para dilucidar los problemas interraciales y de una participación efectiva de las comunidades en la determinación de su propio desarrollo.

G: Indefinición de la situación jurídica de los territorios indígenas frente al estado colombiano, fricciones con los colonos y autoridades de policía por acceso a los recursos naturales de las reservas.

H: Inestabilidad e insuficiencia en la prestación de los servicios oficiales de salud. Ausencia total de las formas organizativas que permiten la participación integrada de los recursos de la medicina tradicional en el manejo de la salud y la enfermedad de la región.

I: Progresivo desarrollo de tendencias, en el interior de las comunidades, orientadas hacia la reconstrucción cultural y el fortalecimiento organizativo de tipo autogestionario. (Cooperación Aracuare 1986).

A través de los siglos, los grupos indígenas han estado sujetos a innumerables procesos sociales e históricos, de forma tal, que cuando el investigador etnobotánico se encuentra desarrollando su particular pesquisa se enfrenta a un continuo proceso dinámico y a un momento histórico específico, que necesariamente, lo llevan a contribuir de una u otra manera a la definición de estrategias, al fortalecimiento de las étnias, a la creación de metodologías, encaminadas todas a cambiar el rumbo de la historia y a buscar una ciencia auténticamente nacional.

#### APROXIMACION METODOLOGICA

Durante esta sesión describiré el proceso metodológico que he desarrollado conjuntamente con la comunidad indígena Mirafía del Amazonas colombiano. Según Guyot (1979) "el área ocupada actualmente por los Mirafía, se sitúa entre dos pequeños corregimientos de aproximadamente 159 habitantes blancos, mestizos e indígenas. Uno cerca a la frontera brasileña llamado La Pedrera, y el otro, Puerto Santander, el cual está situado abajo de los grandes rápidos de Aracuara. Aproximadamente 400 kms separan a los dos corregimientos. Las casas de los indígenas Mirafía están dispersas a lo largo de 80 kms, desde María Manteca hasta 200 kms antes de Aracuara, sobre el río Caquetá".

Esta metodología se fundamentó dentro de ciertos parámetros generales básicos que podemos resumir en: 1.) la valorización cultural y humana de la étnia; 2.) tratar de comprender global e integralmente los fenómenos etnobotánicos, enmarcados en su significación social y su ubicación dentro del contexto político; 3.) lograr la reversión, pero no como último y único fin,

más bien, se orientó hacia la búsqueda de mecanismos autogestionarios; 4.) brindar los conocimientos "occidentales" a la comunidad, con el ánimo de ilustrar, informar y contribuir al reconocimiento y concientización del valor de su propia cultura, procurando el intercambio activo de conocimientos; 5.) Avanzar hacia la apropiación de la tecnología regional y orientar la investigación a partir del conocimiento autóctono; 6.) Reforzar la necesidad de grupos pluridisciplinarios; 7.) buscar alternativas que otorgaran la oportunidad a la comunidad de alguna independencia económica con base en su propio conocimiento; 8.) Aplicar el proceso investigación - acción.

La investigación constaba de tres fases. Los objetivos que se propusieron desarrollar durante la primera etapa se limitaron a el reconocimiento geográfico y biológico de la zona, lograr la suficiente confianza de la comunidad Mirafía, conocer sus necesidades y justificar la presencia del investigador, por medio del planteamiento del proyecto de investigación preliminar, para, finalmente, realizar el diagnóstico inicial del grupo.

Una vez cumplida esta primera etapa se entró, con base en los resultados obtenidos, a realizar un anteproyecto de investigación en el cual se tuvo en cuenta, tanto las propuestas y sugerencias de los habitantes autóctonos como las propias observaciones de campo. Se enfatizó especialmente en la búsqueda de soluciones sentidas y de primer orden de la comunidad.

Simultáneamente, se seleccionaron los informantes, quienes suministraron los datos sobre las especies útiles silvestres y o cultivadas. Para la recopilación de esta información se siguió un formato de ficha - guía elaborado por Constanza la Rotta (1986).

A partir del conocimiento empírico de los indígenas, se escogieron quince especies con posible actividad biológica. Estas muestras fueron enviadas a un laboratorio extranjero para definir sus principios activos.

La tercera fase, la cual no se realizó, se proponía desarrollar ensayos con algunas especies. A partir de la experiencia y manejo del saber de los habitantes sobre el medio natural, estos ensayos deberían ser concebidos y llevados adelante por ellos mismos, con el fin de que, los observadores blancos tuvieran la oportunidad de acercarse al conocimiento de la tecnología indígena en el manejo de sus recursos.

Los ensayos proyectados se harían en condiciones ambientales distintas: en chagra, en rastrojos de diferentes edades y bosque. Se observarían variaciones de la densidad de siembra, estudios de comportamiento de las especies fenología, ciclos, producción y rendimiento.

En el proceso del diagnóstico preliminar, al comunidad tuvo una activa participación. Algunos de los aspectos que se tuvieron como referencia fueron: A.) Estado de organización de la comunidad indígena; B.) Evaluación del papel de las instituciones en el área de influencia; C.) Definición de las contradicciones internas y sus causas; D.) Necesidades sentidas de la comunidad; E.) Relación entre las contradicciones internas y la realidad externa; F.) Grado de aculturación, de la comunidad estudiada.

Como resultado de este diagnóstico preliminar se identificó una precaria organización de la comunidad indígena Mirafía, así como un desconocimiento

por parte del grupo de los objetivos y beneficios de las investigaciones científicas desarrolladas en su zona. De otro lado, la contraparte institucional no conoce las condiciones sociales y económicas de la región, de allí que no haya una filosofía; y por ende una correcta política de investigación ajustada a las necesidades específicas de la región. Si a ello sumamos el desmesurado crecimiento del narcotráfico, la explotación de los intermediarios comerciales y a falta de mercados para los productos excedentes, tendremos un cuadro relativamente preocupante, que en últimas lleva a la considerable deculturación de los grupos en mención. Mi intención fue la de buscar posibles soluciones a algunos de estos problemas, los que a continuación paso a mencionar.

#### MECANISMOS DE SOLUCION

Para reforzar la organización interna de la comunidad, se recurrió a la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC), institución que delegó a algunos de sus representantes para que se reunieran con los Capitanes de las comunidades indígenas del Amazonas con el fin de discutir y plantear las ventajas de una organización frente a la sociedad mayor.

A través del inventario etnobotánico la comunidad Miraná y en particular sus dirigentes, pudieron percatarse de las posibilidades que las especies vegetales por ellos utilizados podían brindar en un eventual proceso de intercambio mercantil. Alternativamente se seleccionaron 15 especies con posible actividad biológica, con el propósito de realizar el análisis fitoquímico. Estos resultados fueron conocidos por la comunidad. Por otra parte, este inventario proporcionó los datos indispensables para una selección futura de las especies vegetales promisorias, las cuales, manejadas con base en el conocimiento nativo y por ende ecológico podrían generar rendimientos a mediano y largo plazo.

Para contribuir a la definición de una correcta política investigativa, de parte de las instituciones interesadas, se utilizó el conducto regular del diálogo con las autoridades competentes, y con los representantes indígenas. En esa oportunidad la comunidad presentó 15 propuestas para ser discutidas, en las que se manifiesta la necesidad de la participación activa de sus miembros en las investigaciones y sus apreciaciones sobre el trabajo etnobotánico en la zona, además se abordó el papel de las instituciones en la reversión de beneficios reales.

#### CONCLUSIONES

Los resultados obtenidos después de un largo año de intenso trabajo de campo y porque no decirlo, de dolorosos y poco gratificantes confrontaciones con la realidad sólo han generado soluciones parciales. Sin embargo, he logrado demostrar, a quienes les ha interesado, la importancia de plantear un proyecto de investigación científica a partir de una problemática concreta, cosa que, paradójicamente, no es bien comprendida por la comunidad científica y burocrática de nuestros países en vía de desarrollo, lo que impide una correcta

utilización de los escasos recursos destinados a la investigación científica básica.

Los objetivos han sido el fruto de un decantamiento de las prioridades del problema, para lo cual se ha tenido un especial interés en tener en cuenta las necesidades de la comunidad, lo cual ha generado particulares y eficaces mecanismos metodológicos en el campo de la etnobotánica.

La activa participación de la comunidad produjo una visita del Capitán--Boa Miraña - a el Herbario Amazónico de Colombia, lugar en el que se pudo dar cuenta de los métodos de recopilación de la información, forma de depósito de los ejemplares de Herbario etc. Todo esto contribuyó seriamente a la maduración de las propuestas, que posteriormente fueron presentadas ante las autoridades competentes, así como a las instituciones interesadas.

El acercamiento entre la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC) y las comunidades indígenas amazónicas generó un organismo alterno, con carácter regional: Comité Regional Indígena Amazónico (CRIMA) el cual ha ganado una considerable ingerencia autogestionaria frente a la sociedad mayor.

Esta investigación, aún dentro de un clima contradictorio, generó el pronunciamiento de las instituciones interesadas en el desarrollo de lo que en Colombia llamamos "Territorios Nacionales". Les permitió definir estrategias orientadas a generar políticas de investigación para la amazonía colombiana. Todo lo cual, contribuyó a que las posteriores investigaciones emprendidas se orientaran más hacia la investigación básica que hacia la ciencia aplicada.

Los países que pertenecemos a la hoya del río Amazonas tenemos un desconocimiento del ecosistema amazónico, como del manejo que de él hacen los nativos, ello ha generado innumerables pérdidas de tiempo y dinero, en fin de esfuerzos, que se hubieran podido obviar si se hubiera recurrido a expertos en la región amazónica, tanto nacionales como extranjeras, aprovechando de ellos su conocimiento y trayectoria.

El inventario etnobotánico arrojó 257 especies útiles, cultivados y/o silvestres. Entre ellas, 15 especies medicinales que fueron analizadas químicamente, se conocieron sus principios activos y se comprobó su efectividad biológica, así como el uso y aplicación que de ellas hacen los indígenas.

Se conformaron grupos interdisciplinarios en algunas de las instituciones. Circunstancia que ha permitido planificar investigaciones un poco más íntegras y precisas para la Amazonía.

Espero que esta experiencia sea ilustrativa de lo que un etnobotánico puede aportar al conocimiento de su propia realidad, ayudando con ello a que en un futuro, todavía podamos tener un diálogo cordial con la naturaleza.

BIBLIOGRAFIA

- BERLIN, B. 1973 Sumario de la primera expedición etnobotánica al río Alto Marañón, Departamento del Amazonas, Amazonía Peruana. *Ecología* 1: 87-110.
- BERLIN, B. 1976 Bases empíricas de las cosmologías Aguarana. Ponencia en la reunión anual de la American Anthropological Association. Simposio: Ecología de las tribus Jíbaras, Amazonía Peruana. *Ecología* 1: 15-24.
- BERLIN, B. 1978 Etnobiología, subsistencia y nutrición en una sociedad de la selva trópic: Los Aguarana (Jíbaros). *Salud y nutrición en las sociedades nativas* Lima. p.13-37.
- BERLIN, B. 1986. Cooperación Araracuara. *Elementos de orientación sobre la relación entre la investigación en el SEÑO DE COA y los grupos Humanos de Amazonia*.
- COOPERACIÓN ARARACUARA. 1986 *Elementos de una Política de Investigación para la Orinoquia y la Amazonia Colombianas*
- DUFOUR, D. 1981 *Household variation in energy flow in a population of tropical forest horticulturalists* Tesis doctoral. New York: University of New York p.1-386.
- GARZON, N.C & V. MACURITOFÉ 1986 Contribución al conocimiento etnobotánico de la región Amazónica. El chontaduro, una planta en el contexto cultural Hiutoto. *Colombia Amazónica* 2: 69-80.
- GLENBOSKI, L. 1975 *Ethnobotany of the Tikuna, Amazonas, Colombia* (Tesis Doctoral) Baton Rouge: University of Alabama. p.1-151.
- GOMEZ-POMPA, A. 1980 Síntesis, Conclusiones y Recomendaciones. *Biótica* 5(2): 43-51.
- GOMEZ-POMPA, A. 1982 La etnobotánica en México. *Biótica* 7(2): 151-161.
- GUYOT, M. 1975 Le système culturel Bora-Miraña. *Culture sur Brulis et evolution du milieu en Amazonie du Nord-Ouest* 1: 93-111.
- GUYOT, M. 1979 La Historia del mar de la Danta, el Caquetá. *Journal de la société des Americanistes* 66: 100-122.
- LA ROTTA, C. 1982 Observaciones etnobotánicas de la comunidad Andoque de la Amazonia Colombiana. *Colombia Amazónica* 1(1): 54-67.
- LA ROTTA, C. 1983 *Observaciones etnobotánicas sobre algunas de las especies utilizadas por la comunidad indígena Andoque (Amazonas-Colombia)*. Bogotá: Edit. Ducal. 117p.
- LA ROTTA, C. 1982 *Estudio etnobotánico de la comunidad indígena Miraña*. Informe mecanografiado. Bogotá: Corporación Araracuara.
- LA ROTTA, C. 1984 *Observaciones etnobotánicas sobre algunas de las especies por la comunidad indígena Miraña*. Informe inédito. Bogotá: Corporación Araracuara.
- LA ROTTA, C. 1985 *Estudio Etnobotánico de las especies utilizadas por la comunidad indígena del alto río Baudó (Chocó-Colombia)*. Informe inédito. Bogotá: Fundación Segunda Expedición Botánica.
- LLANOS, H. & PINEDA CAMACHO 1982 *Etnohistoria del Gran Caquetá (Siglos 16-19)* Bogotá: Fundación de Investigaciones Arqueológicas Nacionales, Banco de la República. p.91-92.
- MARANTA, A & G. MAZZEI 1985 El empleo de sal vegetal entre los Aborígenes del Gran Chaco. *Parodiaria* 3(2): 411-433.
- PALMA, M. 1981 *Técnica de investigación etnolingüística*. 1: 15-48; 2: 32-92.
- PATINO ROSELLI, C. 1982 *Sobre la lingüística de la Amazonia Colombiana*. Bogotá: Comité de Publicaciones del ORAM. p. 4-32.
- TOLEDO, V. M. 1982 La etnobotánica hoy: Reversión del conocimiento, lucha indígena y proyecto nacional. *Biótica* 7(2): 141-150.
- VON HILDEBRAND, P. 1975 Observaciones preliminares sobre utilización de tierras y fauna por los indígenas del río Miriri-Paraná. *Revista Colombiana de Antropología*. 18: 109-122.

## INFLUENCE OF BENCAOLOGY ON THE MODERN PHARMACY OF CHINA

Chen Chong-Ming<sup>1</sup>

### INTRODUCTION

China is a country with one of the most ancient civilizations in the world. It has had notable influence on the development of the world's early sciences and cultures. Chinese people are diligent and brave. They have long struggled hard against nature for existence. Through a series of recognition, utilization and reformation of nature, they have accumulated a precious stock of knowledge and experience especially in the realm of medicinal plants. In this case, China has stood ahead of the world in general. Most of the traditional practices so far evaluated under the light of western biomedical concepts, were found to be in agreement with its scientific principles. Nowadays, some traditions have been preserved in the masses; others have been adopted in the practical production, while still others wait for further study and application. In this paper the author tries to introduce the knowledge of Bencaology and some famous bencaological medicines in modern application.

### BENCAOLOGICAL KNOWLEDGE IN ANCIENT CHINA

#### I. Importance of Bencaology

Pharmacy in ancient China was named Bencaology. *Cao* means herb, and *Ben* means that most of Chinese medicines were plant-based. Bencaology included animals, plants and minerals. Bencaology has features in common with traditional medical systems found in other parts of the world. The earliest development of Bencaology could not be separated from the other activities that people have used in struggling with nature for their existence. From the processes of establishing contacts with nature, people obtained knowledge and experiences. At first, they were summarized by older and clever men in the tribes, later by some doctors and pharmacists who became specialists during the development of society. This knowledge was passed from generation to generation through word of mouth or other forms of transmission. After the written language appeared, pharmaceutical works were published. These works were named Ben Cao works.

<sup>1</sup> Botanical Garden, Sun Yat-Sen Memorial, Nanjing, China.